

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPHÉTFŐ, 1931 SZEPTEMBER 7  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 201. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>r</sup>

## Gáncsoskodás

A nagyközönség koreben nagy rokonszenvvel találkozott az ideiglenes bizottságnak az a határozata, amelynek értelmében tanulmányozás tárgyává teszi az elsősorú közszükségleti cikkek árait és igyekszik azokat az érdekeltekkel való megegyezés alapján leszállítani. Elsősorban a lisztárakról és ezt követőleg a kenyér, valamint a hús és egyéb élelmiszeri cikkek árának felülvizsgálásáról van szó. Az indítványt Vuchetich Endre dr. tette és így a Temesvári Hírlap jónak látta „óriási” visszatetszést írni, melyet az indítvány állítólag keltett. Megszólaltatta Veterány Viktor drt is, aki mint az iparosok ügyésze természetesen eleve tiltakozik az árszállítás gondolata ellen is. Kérdést intéztünk Vuchetich Endréhez, aki az ideiglenes bizottság határozatairól és a T. H. cikkéről a következőket mondotta:

— A Temesvári Hírlap felfortyanásán én nem esodálkozom. Méltán esodálkozhatik azonban a közönség kilencvenkilenc százalékára, melynek érdekében indítványomat megírtam. Annál inkább esodálkozhatik, mert javaslatom tárgyát okoknál fogva is mindenképpen indokolt. Miről van szó? Arról a gazdák szempontjából szomorú tényről, hogy a buza ára a kiviteli prémiummal együtt alig kétszáz lei. A buza mai árának különbségével szemben viszont a liszt és ennek folytán a kenyér ára is még a régi. A buza és liszt árának aránytalansága közötti differenciát tehát indokolt megszüntetni. Ha a pék olcsóbban kapja a lisztet, úgy olcsóbban árusíthatja a kenyeret. Ugyanez a helyzet a húsral is. Az élőállat ára ma lényegesen alacsonyabb, mint hónapok előtt. Tehát csak természetes, hogy a hús is olcsóbb lehet. Ha a hús és kenyér olcsóbb, akkor olcsóbbak lesznek a többi élelmiszerek is és megindul egy olcsóbbodási folyamat, mely legalább részben és utólag eszkompálja a minden téren mutatkozó fizetésleszállítást. Ennek kényszerű alól sem munkaadó, sem munkavállaló nem tudta kivonni magát.

— Erről volt szó az ideiglenes bizottság ülésén. És szó volt arról, hogy az érdekeltekkel közösen kell megállapítani azokat az irányakat, melyek a mai viszonyoknak megfelelőek. Így volt ez szokás a múltban is és csak ha nem sikerült a békés

## A Jorga-kormány lemondása tegnap délután komoly hír formájában terjedt el a miniszterelnök kihallgatásával kapcsolatban, de az csak a jövő héten várható

A belpolitikában tegnap mozgalmas nap volt. A kora délutáni órákban válsághírek keltek szárnyra, sőt a kormány lemondását is tudni vélték. Bukarestben izgatott volt a hangulat. A kritikus belpolitikai pillanatok kialakulásához Jorga Miklós miniszterelnök tegnap délután lezajlott királyi audienciája adott alkalmat. Alig kelt híre annak, hogy Jorga az uralkodó előtt megjelenik, belpolitikai körök máris kormánykrízisről beszéltek. Ezzel kapcsolatban bukaresti szerkesztőnk a következő helyzetképet festi:

— Jorga kihallgatása iránt nagy érdeklődés nyilvánult meg. Politikai körök tudni vélik, hogy a kihallgatás keretében Jorga miniszterelnök bizonyos politikai és kormányzati kérdéseket tisztázni kíván. Ha az uralkodó egykori tanárát nem biztosítaná további kegyéről, úgy valószínű, hogy Jorga Miklós miniszterelnök határozott döntés felé viszi az ügyet. Ebben az esetben elkerülhetetlennek mutatkozik a kormánykrízis. Azonban a kormányváltás gondolatát nem szabad könnyen venni. Bizonyos, hogy esetleges kormányfénnyedésekben való különvétel esetén is, az uralkodó Jorgával, egy-

kori nevelőjével és a mindenki által becsült tudóssal szemben méltányos álláspontra helyezkedik. Így tehát a kormánykrízisről a jelenlegi helyzet mellett szó sem lehet, hanem azt bizonyítatlan időre elhalasztották.

Ezeknek a politikai találgatásoknak utat engedtek a Bukarestben megjelent délutáni lapok is, amelyek ezeket a kombinációkat leközlötték. Alighogy a lapok az utcára kerültek és Jorga miniszterelnök még kihallgatáson sem volt, máris olyan hiradások láttak napvilágot, hogy Jorga benyújtotta lemondását. Ezek a hírek természetesen futótüzként terjedtek el, azonban semmi komoly alapjuk nem volt. Délután jelenti bukaresti tudósítónk, hogy Jorga Miklós miniszterelnök még mindig kihallgatáson van az uralkodónál és éppen ez a körülmény igazolja, hogy a válsághírek nagyon is koraiaknak bizonyultak.

Jorga nem mondott le, sőt nem is akar lemondani, mert Neamul Romanese című lapjában újabb politikai cikkeket írt, amely semmiképp sem enged arra következtetni, hogy az uralkodó elé a lemondás gondolatával járult volna.

Ebben az időben Bukarestben még mindig erősen tartják magu-

kat minden hivatalos helyről eredő cáfolat ellenére a lemondási hírek, sőt úgy tudják, hogy Jorga lemondása esetében csakis Argetoianu személye kerül előtérbe. Természetes, hogy a királyi kihallgatás eredményétől függ minden, azonban illetékes helyen teljesen kizártnak tartják, hogy a kormánykrízis a mostani időpontban bekövetkezhesék.

Éjjel jelentik Színájából:

Jorga Miklós miniszterelnök hosszas tanácskozás után hagyta el a királyi kastélyt és ideges volt.

Politikai körökben úgy tudják, hogy a király bizonyos kíváncsiságot terjesztett elő, amelyeket Jorga nem teljesíthet és amelyek lemondását vonják maguk után és az a jövő héten bekövetkezik. Jorga utóda Argetoianu lesz.

Jorga audienciájáról kapcsolatban hivatalos jelentést nem adtak közre. Az Argetoianu-kormány megalakulását biztosra veszik.

Lapzártakor jelentik, hogy legközelebb fontos minisztertanácsot tartanak és azon eldől a kormány sorsa.

Temesvárott tegnap elkobozták a Vestul rendkívüli kiadását. Az elkobzás miatt a Vestul a királyhoz és Jorgához táviratot intéztek.

megegyezés, került sor a makszimálisra. Ez történt Váradon, ahol a hús alig a felébe kerül annak, mint Temesvárott. Ugy hiszem a tejjel-mézzel folyó Kánaán fővárosa nem ragaszkodik ahhoz a kétes értékű dícsőséghez, hogy a legrágább város legyen...

— Hogy a Temesvári Hírlapnak az akeió nem tetszik, ennek oka talán nem ebben a tényben keresendő. Ugyanúgy nem, mint Veterány Viktoré, aki az iparosok ügyészeként természetesen csak az iparosok érdekeit tekinti, amelyeket a városnak sincs szándékában figyelmen kívül hagyni.

Súlyos dilemmába csak akkor jutott volna, ha netalántán bekerült volna az ideiglenes bizottságba és ott az összpolgárság érdekeit kellett volna szem előtt tartania. Szerencsére és bizonyára megelégedésére ilyen szempontok most nem feszélyezik. Ami a közönség elleni panaszokat illeti, a város — a lehetőség keretei között — leszállította a vízdíjat, a villanyáramnál is történt mérséklés, a tej is olcsóbb lett, sőt a villamos bűjeli viteldija is, bár a T. H. házi „civise” az ilyen szociális intézkedésekben csak népszerűséget hajhászó teatrális gesztust lát. Végeredményben min-

dennap nem lehet nagy villamosítási tervekkel foglalkozni, vagy lakótelepeket létesíteni. Láttunk már nem ki-nevezett városi tanácsot is, mely ennyit sem tudott tenni, sőt azt sem tudták elérni a választott civisek, hogy a temesvári közmunkák végzésénél temesvári munkások alkalmaztatását kössék ki. Ami most megtörténik mindenesek alkalommal. Végezetül: az ilyen átlátszó tendenciájú gáncsoskodások nem tarthatnak vissza a jövőben sem, hogy az általános szociális szempontokat helyezzem bármilyen magánérdek fölé. A karaván halad...

Nagy áresés MEORACH II. ker., Strada Dacilor (Fő-utca)

Női szövet Tweed Barchend Vásznak mosott  
Lei 48 Lei 55 Lei 22

# A temesvári pékmesterek maguk leplezik le kartársaikat, akik visszaélést követnek el a kenyérbélyeggel

A kenyérbélyeg bevezetése annak idején elkeseredést keltett a pék- iparosok körében és alig néhány nappal a törvény életbeléptetése után máris számos visszaélés történt a kenyérbélyegekkel. Temesvárott is akadtak pékek, akik a teher egyrészét a fogyasztó közönségre akarták áthárítani, de a hatóságok erélyes fellépése legtöbbször ezt a szándékot megghiúsította. Az újabb visszaélésekről a temesvári sütőiparosok szakcsoportja is tudomást szerzett, amely a pékek ellenőrzését határozta el és ezzel tíz temesvári ismert pékmestert bizott meg. Az ellenőrzéssel megbizott pékmesterek azóta csoportokban járják be a piacokat és pékműhelyeket, azzal a céllal, hogy leleplezzék azokat a pékeket, akik a visszaélést elkövetik. Az első ilyen kenyérbélyeg razziát két nap előtt a Mehalában tartot-

ták, ahol azonban csak Moldovan János mehalai pékmesternél találtak nyole kilogram olyan kenyéret, amely az előírtasos bélyeg- illeték helyett kevesebbel volt felbélyegezve.

A razziák tovább folynak és tegnap a Gyárvaros került sorra, ahol Madl Ferenc és Tolvadián János mehalai, valamint Jancsó Árpád gyárvarosi pékmester végeztek az ellenőrzést. Az ellenőrző közegek Miuta Tódor komizárus és két rendőrtiszt kíséretében tegnap váratlanul megjelentek a gyárvarosi piacon és a pékekhez érve megkezdtek a razziát. Az első elárú- sítóhely az Ancora sütődé volt, ahol kilenc kilogram kenyéret találtak hiányosan felbélyegezve. Az árusító azzal védekezett, hogy a kifogásolt kenyér barna lisztből készült és a törvény a barna kenyérré kevesebb bélyegyet ír elő. Az ellen-

őrzés során még Muncilla Kornél és Muncilla Ágost gyárvarosi pékmestereknel találtak olyan kenyéret amelyen kevesebb bélyeg volt. Miuta Tódor komizárus a kifogásolt kenyérmennyiséget összesen hetvennégy és fél kiló kenyéret elkobozta és elrendelte a kenyérnek a rendőrségre való szállítást. A bizottság azután Muncilla Kornél pékmester Buziási-uton evő sütődéjébe ment, ahol újabb 146 kilogram kenyéret koboztak el. Muncilla Ágost Magyar-utcai pékségében szintén tartottak razziát, ahol 19 kilogram kenyéret koboztak el. A bizottság még több gyárvarosi pékmester sütődéjében fordult meg, ahol azonban mindent rendben találtak. A visszaélések ügyében felvett jegyzőkönyvet betérjesztik a pénzügyigazgatóságnak, amely a bírság ügyében dönt.

Most azonban a félóra helyett csak egy perc állott az utasoknak az átszállásra rendelkezésre. A két vonat között pedig a pályaudvaron négyszáz méteres távolság volt. Az utasok csomagjaikkal siettek az aradi vonat felé, de azt már nem érték el, mert a vonat méltóságos főfelkeléssel elindult és otthagya a lugosi utasokat. Ugy tudjuk, hogy a vonatoknak a csatlakozó állomásokon a késő vonatokra akár negyven percig is kell várakozni. Itt csak pár perces várakozásról lett volna szó, amelyet menetközben könnyen be lehetett volna hozni. Reméljük, hogy a vasutigazgatóság ebben az ügyben elrendeli a vizsgálatot.

## Egymást követik Dobruzsában a politikai gyilkosságok

A Dobruzsában tegnap újabb gyilkosság történt. Az egyik faluban agyonlőtték Cusi Miklós macedonai származású román telepest. Ezt a bűntényt a dobruzsai bolgárok terhére írják. A román lakosság azzal vádolja a bolgárokat, hogy a komitácikkal összeköttetést tartanak fenn. Bukaresti lapjelentések szerint a bolgár komitácik a határ mentén számos gyilkosságot és rablást követtek el. Ma súlyos napnak néz elébe Bazargio lakossága. Vasárnap temetik ugyanis a Pahone rendőrtiszt által agyonlőtt Stefanov volt szenátort, a bolgár kisebbség vezérét. A bolgárok attól tartanak, hogy a temetés alkalmával vérengzést kísérelnek meg ellenük. A hatóság esendőrséget és katonaságot összpontosított, a főbb utvonalakokat elzárta, a temetőt körülfogta, hogy a rendet biztosítsa. A lelőtt szenátor temetésén semmiféle beszédet nem szabad mondani. A dobruzsai események Bulgáriában is éreztették hatásukat. Szófiában és több más városban románellenes tüntetés volt, a várnai román konzul valamennyi ablakát beverték. A konzul Bukarestbe utazott, hogy a bulgáriai románellenes hangulatról jelentést tegyen.

### HIRDETMEY

A Polgári Takarékpénztár r. t. vegyes bizottsága a Boulevard Berthelot 4. sz. alatti (volt Kossuth Lajos-utca) kétemeletes ingatlanát a legtöbbet igérőnek eladni szándékozik. Evégből az esetleges reflektánsok felkéretnek, hogy ajánlataikat legkésőbb 1931 szeptember hó 15-ig délután 4 óráig bezárólag zárt borítékban az intézeti helyiségben leadni sziveskedjenek.

Az ajánlatokhoz az ígért vételösszeg 10 százaléka vádiumként ugyan- csak zárt borítékban mellékelendő. Eladó az ajánlatok felett 1931 szeptember 15-én délután 5 órakor dönt.

A zárt ajánlatok kibontása alkal- mával a venni szándékozők szóbeli utóajánlatot tehetnek, illetve már megtett ajánlatukat a vádium 10%-ra való megfelelő egyidejű kiegészítése mellett megjavíthatják.

A vegyes bizottság fenntartja magának a jogot, hogy amennyiben egyik ajánlatot sem tartja megfelelő- nek, úgy azok egyikét sem fogadja el. Az ajánlat elfogadása esetén vevő kötelezettségeit a vádium különbeni elvesztésének terhe mellett pontosan teljesíteni tartozik.

A Polgári Takarékpénztár r. t. vegyes bizottsága.

# Ausztria érzékeny pontja az európai államrendszernek és függetlensége fölött féltékenyen kell őrködni

A népszövetségi tanács főtá- kár- sága tegnap nyilvánosságra hozta a hágai bíróság szakvéleményét a német-osztrák vámunió tervével kapcsolatban. A hágai bíróság íté- letének szövege a követ- kező:

— A hágai bíróság nyole szava- zattal hét ellenében a következő határozatot hozta: Németország és Ausztria olyan vámügyi megállapo- dása, amely az 1931. évi március ti- zenkilencedikén kelt jegyzőkönyv alapján áll és annak határai között mozog, nem egyeztethető össze a Genfben 1922 október negyedikén aláírt ugynevezett első számú jegy- zőkönyvvel. Ez a szakvélemény egyúttal angol és francia nyelvű szövegezésben is megjelent. Auten- tikusnak a francia szöveg tekinten- dő. Aláírások: Adat el, elnök Hamerskölj, főtákar.

A hágai bíróság többségét kitevő nyole szavazóbíró a következő volt: Franciaország, Románia, Lengyel- ország, Spanyolország, Columbia, Salvador, Cuba és Olaszország kép- viselői.

Az ítélet indokolása kimondja, hogy Ausztria érzékeny pont az európai államrendszerben és lényeges alkotórésze az európai rendnek, amely a háboru ered- ményeként alakult ki.

Ezért figyelembe kellett venni a st. germaini szerződés vonatkozó sza- kaszát. Az 1931. évi márciusi bécsi jegyzőkönyv semmiképp sem provi- deál a népszövetségi tanács hozzá- járulására, mert kimondja Ausztria és Németország között a vámunióra irányuló szerződést. Bár a békeszer- ződés és a genfi jegyzőkönyv elis-

meri Ausztria teljes függetlenségét, mégis olyan kötelezettséget rónak reá, amely szerint bizonyos esetek- ben a népszövetségi tanács hozzá- járulását kell kikérni, amennyiben gazdasági függetlenségének felaldo- zásáról lenne szó. Ilyen eset fordult elő ezuttal.

A hágai bíróság kisebbségi jelen- tése megállapítja, hogy a népszö- vetségi tanács csak jogi szakvéle- ményt kért és nem politikait.

A békeszerződés kérdéses 88 szakaszának feladata, hogy Ausztria állandó létét biztosít- sa, viszont szuverenitását nem veszélyeztetheti, ha politikai jogainak fenntartása mellett vámuniót köt.

A genfi jegyzőkönyv nem tartal- maz továbbmenő kötelezettséget, hanem csupán bizonyos módosítá- sát jelenti a békeszerződés 88. sza- kaszának.

A genfi események sorából a bé-

csi lapok hiraása szerint kiemel- kednek Schober kancellárnak tárgyalásai, amelyeket Litvinov orosz külügyi népbiztossal folyta- tott. Ezek a tárgyalások állítólag egy orosz-osztrák kereskedelmi szer- ződés megkötésére vonatkoztak.

Oroszország ugyanis a német- oroszzi hitelkorlátozások miatt most új importösszeköttetése- ket keres és hir szerint nagyobb megrendeléseket szándékozik Ausztriának juttatni.

Marinkovics, jugoszláv kül- ügyminiszter tegnap Genfben be- ható megbeszélést folytatott Fla- ndin francia pénzügyminiszterrel, akivel közölte, hogy Jugoszlávia nem vállalhatja azokat a pénzügyi áldozatokat, amelyek a Hoover- moratoriumból az országra hárulnak. A két miniszter megállapodott ab- ban, hogy ezen kérdésben vala- mennyi érdekelt állam véleményét kikérlik.

## Felháborító esete a vasut indolenciá- jának az utazni kényszerült közön- séggel szemben

Az utazó közönség napról- napra tapasztalhatja, hogy a vasúton nem sokat törődnek a közönség ér- dekeivel. Ilyen felháborító eset történt tegnap is. Lugosról délután négy óra és egy percor indul el a vonat Temesvárra, ahová mené- rend szerint hat óra és harmincöt percor kellene megérkeznie. Két- ésfél óras időt szabtak a vonatnak, hogy a Lugos és Temesvár közti rövid vonalat végigjőcögje. Azon- ban ez a hosszú idő sem elegendő leg-

töbnyire a vonatnak, amely állan- dón nagy késéssel érkezik Temes- várra. Tegnap is csekély félórá- val késést és csak hét óra és öt percor érkezett be a temesvári állomásra. Ezzel a vonattal igen sokan jöttek, akiknek Aradra kel- lett volna továbbutazniuk és ugy- is váltották meg jegyeiket Lugo- son. Az átszállásra, ha a vonat rendesen érkezne, volna is elég idő, mert Temesvárról este az aradi vonat hét óra és hat percor indul.

# Az elüszött spanyol király Budapestre érkezett és sirva fogadta az Izabella főhercegnő haláláról szóló hirt

Izabella főhercegnő, Frigyes főherceg felesége, tegnap délelőtt a budapesti Fasor szanatoriumban hosszas agónia után meghalt. A főhercegnő nagy-nénje volt Alfonz spanyol esküvő királynak, aki tegnap délelőtt a nagybeteg látogatására Budapestre érkezett, de már csak a halottat látta. Izabella főhercegnő 1856-ban született és Croy Rudolf herceg leánya volt. Frigyes főherceggel 1878-ban kötött házasságot, hosszabb ideig Pozsonyban laktak, majd az imperiumváltás után Budapestre költöztek. A forradalom óta az idősebb főhercegnő minden nevezetesebb magyar társadalmi mozgalomban élénken részt vett. Legutóbb sokat foglalkoztak személyével, fiának, Albrecht főhercegnak Lebach Irénnel kötött házassága miatt.

Alfonz spanyol király tegnap reggel kilenc órakor a keleti pályaudvaron érkezett meg Budapestre. A vonatról leszállva még vidáman üdvözölte a reá várakozókat és csak azután látta megdöbbenéssel, hogy az őt fogadó társaság tagjainak arca sápadt, mire szemével kérdezte, hogy mi történt. Az egyik udvarnagyi hivatalnok erre halkán felelt:

— **Penséges asszony kiszegvedett.**

A várakozók között észrevette a spanyol király Salm-Salm hercegnőt, aki mély gyászban volt. Ebben a pillanatban a király szeméből kibuggyant a könny, odafordult a főhercegnő felé és megilletődve kérdezte:

— Meghalt?

Ezután Alfonz a főhercegi palotába hajtatott, ahol hosszasan imádkozott. Budapesti tartózkodása alatt a király a Ritz szálló ugynevezett fejedelmi lakosztályát foglalja el. Megérkezése óta állandóan két detektiv őrzi. Az egyik újságrónak alkalma volt Alfonz királlyal beszélgetni és arra a kérdésre, hogy meddig marad Budapesten, így válaszolt:

— **Még nem határoztam, hiszen csak tegnap este döntöttem el, hogy Budapestre jövök. Nagyon szerettem volna nagy-nénemet életben találni.**

— Politikát illetőleg szabad kérdést feltenni — kérdezte az újságíró?

— **Nem — volt a határozott hangú válasz.**

— Talán mégis annyit, hogyan fogadta felséged a vád alá helyezés hírét?

— **Nem érintett váratlanul és biztosra veszem, hogy a spanyol nép igazságszeretete diadalmaskodni fog.**

— Van felségednek mondanivalója a magyarok számára?

— **Csak azt üzenhetem, hogy esodálattal nézem a háboru utáni hősiesség küzdelmüket a nehéz**

viszonyok közepette és megilletődéssel gondolok arra, hogy trianoni Magyarország nem tud beletörödni megcsontságába.

Izabella főhercegnő holttestét még tegnap délelőtt a körboncanti intézetbe szállították, ahol bebalzsamozták. Az utolsó három nap alatt csak percekig volt eszméletnél. A fényképezők tegnap megrohanták a ravatalt, de a főhercegi család hozzátartozói megtiltották, hogy a halottról felvételt készítsenek. Izabella halotti ágyánál délelőtt negyedtizenegy órakor megjelent Alfonz király, Salm-Salm hercegnő, a párizsi hercegnő, Marianne, Henriette, Hohenlohe Schillingsfürst és Gabriella hercegnők. Alfonz percekig könnyezve térdelt és imádkozott a holttest előtt. A bebalzsamozás ma elkészül és a holttestet vasárnap délután a budavári koronázó templomban ravatalozzák fel.

Frigyes főherceg kívánságához képest a holttestet kettős koporsóba teszik, előbb fa és azután ezüst koporsó takarja a holttestet.

A temetés szerdán megy végbe és ugyanakkor ünnepélyes rekviem lesz, amelyet Serédi Jusztin hercegprímás celebrál. A holttestet ideiglenesen a Mátyás-templom kriptájában helyezik el addig, amíg a magyarországi kegyuri templom sirloltját rendbehozzák. Izabella végrendeletének felbontási idejét még nem tudják.

Horthy kormányzó Frigyes főhercegnének a halál alkalmából részvétáviratot küldött. Károlyi Gyula gróf miniszterelnök a kormány nevében szintén részvétét fejezte ki a főhercegnének. Alfonz spanyol király a temetésig feltétlenül Budapesten marad.

## Pusztító víztömeg Berlin utcáin

Berlin fölött tegnap éjszaka pusztító hatású felhőszakadás vonult el, amely elképzelhetetlen víztömegeket sodort a földre. A víz az alacsony fekvésű utcákat teljesen elárasztotta, hogy a közlekedés ezen helyeken hosszú ideig szünetelt. A berlini tűzoltókat több mint háromszáz esetben hívták ki, hogy segítséget nyújtsanak. Hasonlóan nagy vihar vonult el tegnap Anglia középső része fölött is. Leedsben és Sheffieldben több gyárvállalatot be kellett zárni, mert a

nagy víztömeg következtében az épületek beomlásától lehetett tartani. A víz sok helyen elmosta a vasuti töltést és ezért a forgalom több helyen szünetel. Sheffield közelében a mezőn szőlőtven sertés belefutott a hírtelen felhőszakadás okozta árvízbe. Leeds fizeti negyedében helyenkint félméter magasságban áll a víz és az üzleti forgalom egészen megbénult. Több ezer hektárnyi területen minden termés megsemmisült.

## A megszüntetett három járási székhelyen főszolgabírói kirendeltség fog ezentúl működni

Furlugeanu Oktávián, Temes megye prefektusa, aki több napig Bukarestben időzött, tegnap visszaérkezett és újból átvette hivatala vezetését. Furlugeanu prefektus bukaresti tartózkodása alkalmával személyesen folytatott tanácskozásokat Argetoianu belügyminiszterrel, aki Temes megye és Temesvár viszonyai iránt mindenkör nagy érdeklődést tanúsít. Bukaresti útjával kapcsolatban Furlugeanu prefektus a következőket mondotta:

— Résztvettem azokon a tanácskozásokon, amelyek a Temesvárott tervezett sváb gazdasági kongresszus ügyében határoztak. Ugy Argetoianu, mint Radian földművelés-

ügyi alminiszterrel megvitattuk ezt a kérdést, Argetoianu miniszter a kongresszus megtartása ellen elvben nem emelt kifogásokat, kifejtette azonban, hogy ez a mozgalom olyan nagyjelentőségű, hogy nem lehet széttagoltan keresztülvinni, hanem annak országos jelleget kell adni. Ezért előkészítő bizottságot neveztek ki, amely a kérdést tanulmányozza. Közbenjártam a belügyminiszteriumban olyan irányban is, hogy a három megszüntetett temesi járást a miniszter újból engedélyezze. A belügyminiszteriumban azonban kijelentették, hogy ezt a kérelmet most egészében teljesíteni nem lehet, de az új közigazgatási törvényben erre tekintettel lesznek.



**Újdonság! A „Dacia” kerítésfólia a jelenkor LEGJOBB, LEGSZEBB, LEGOLCSÓBB sodronyfonata. Minden szakértelem nélkül szerelhető. Örök tartásu, mert horganyzott sodronyból készül. Egyedüli gyártója Romániában: **Bozsák M. és Fia R. T.** sodronyszövet, kerítésfólia, vas és rézbutorgyár. Temesvár, II., Alsó Árok-u. 10. Nagy készletek! Olcsó árak! Árjegyzék ingyen!**

Annyit mégis elértem, hogy a megszüntetett járási székhelyeken főszolgabírói kirendeltségek működhetnek. Így Ujpecest, Komlóson és Gátalján megszervezem a három főszolgabírói kirendeltséget. Bemutattam a belügyminiszteriumban a főszolgabírók beosztását is. Nem felel meg a valóságnak az a hír, mintha a főszolgabírák körében változásokat eszközölnék. Mindenki a helyén marad, csupán egy szolgabíró van, akinek most keresünk beosztást. Keresztülviszem a községek költségvetésének csökkentését is, továbbá gondom lesz arra, hogy a községi pótdadók az egyenesadó ötven százalékát meg ne haladják. Temes megyében még sok a tenni való és azoknak a kötelezettségeknek, amelyeket ráruháztak, eleget akarok tenni.

## Tüzek pusztítottak Nagykikindán

Nagykikindán az elmúlt éjjel három veszedelmes tűz pusztított. Este tíz óra tájban kigyulladt Jaural György gazdálkodó háza és annak ellenére, hogy a tűzoltók emberfeletti módon dolgoztak, mégis porig égett. A kár ötvenezer dinár. A második tűz közvetlenül a város szélén pusztított, ahol több hatalmas szalmakazal hamvadt el. A tűzoltóságnak sikerült megakadályozni, hogy a tűz átharapozzék a közeli házakra. A harmadik tűz volt a legveszedelmesebb. Erdélyi Natáliának a kórház közelében gazdasági épületei eddig még ki nem derített módon kigyulladtak és elpusztultak. Bárha az istállókból siettek az állatokat kiengedni, az egyik istállóban négy értékes versenyló mégis elpusztult. Ezenkívül nagymennyiségű buza is odaégett. A kár meghaladja az egy millió dinárt.

## Pop Amos

három felebbezést nyújtott be a moziigazgatói állás ügyében

Temesvár város ideiglenes bizottsága legutóbb úgy döntött, hogy Pop Amost moziigazgatói állásában nem véglegesíti és az állásra pályázatot ír ki. Pop Amos a határozat ellen tegnap három felebbezést nyújtott be. Az első felebbezést a város utján a belügyminiszteriumhoz, a második felebbezést pedig a temesvári kormányzószék revíziós bizottságához adta be és ebben az elbocsátását elrendelő határozatot támadja meg. A harmadik felebbezés szintén a revíziós bizottságnak szól és abban kifogásolja, hogy a városi vezetőség pályázatot ír ki a moziigazgatói állásra, mielőtt még ebben a tekintetben a fellettes hatóságok véglegesen döntöttek volna. Pop Amos annak idején a városi állandó választmány ideiglenes minőségben alkalmazta és határozatában leszögezte, hogy a szolgálati viszonyt bármikor megszüntetheti. Ezt Pop Amos is tudomásul vette. Így tehát a városi ideiglenes bizottság a szolgálati viszony alapját képező határozat értelmében járt el.



Szerkesztőség és kiadóhivatal  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TER 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, csig. 9 után 10 és 2-12.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lel. — Kín-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félfévre 600, évente 1200 lel.  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda R.-T.  
nyomása.

**Epül**

Bázoson a magyar katolikusok kápolnája. Epül már, mert felépítését lehetővé tette a Déli Hírlap olvasóinak jószívűsége és a bázosi magyar hívek buzgósága. A Déli Hírlap olvasói adtak pénzt és különböző természetbeni anyagot, a bázosi magyarok pedig két kezük munkáját adják ingyen a szent célra. Árvák voltak eddig a bázosi magyarok, árvábbak a legárvábbaknál, mert még arra sem volt helyiségük, ahol imára gyűljenek össze és sok bajukban az Isten vigasztalását, segédelmét kérik. Csupa szegény ember a

**Őszi újdonságok**  
Női kabát és kosztium szövetek  
angol és francia divatújdonságok  
már rakétáron vannak

**a Népáruházban**  
Belváros, Corvin Mátyas-utca 4.

bázosi magyar, nehéz verejtékezésel szerzi meg mindennapi kenyerét a más földjén, mert neki tenyérnyit sem juttatott a sors. Talán könnyebben, reményteljesebben viselik majd az élet súlyos terheit, ha lesz kápolnájuk, amelyben fohászkodhatnak. Egy temesvári olvasónk, ismert uriaszony, aki azonban nem akarja nevét nyilvánosságra hozni, rézesillárt adományozott a bázosi kápolna részére, hogy az ott, ahol minden hívő lelki világosságot keres az élet sötétjében, világosságával magasztosabbá tegye az istentiszteleteket. A bázosi kápolna építése két hét óta van folyamatban és a legközelebbi napokban történik meg az ünnepélyes alapkövetétel. Az ünnepségen ott lesz a Déli Hírlap szerkesztősége, amely a bázosi kápolna építését kezdeményezte és ott lesz a Magyar Párt küldöttsége is. k. e.

**Már a temesmegyei hatósági orvosok is odaállanak a fizetésüket leső pénztelen tisztviselők sorába, a nyugdíjasok meg éppen azért vannak, hogy térdrogyásig várjanak**

Már nemcsak a papok, tanítók, jegyzők és egyéb tisztviselők panaszkodnak, hogy nem kapják meg rendes illetményeiket, mert legújabbban a hatósági orvosok is mar ebbé a szomorú csoportba kerültek. Ötvennégy temesmegyei hatósági orvos négy hónapja nem kapta meg az államtól fizetését.

A hatósági orvosok a legnehezebb munkát végzik, öt-hat községben kell szolgálatot teljesíteniük, fizetésük azonban elmarad. A mai gazdasági válság következtében az orvosok magányvakságban annyira lecsökkent, hogy olykor hetek mulnak el, míg egy-egy beteg kezelése végett hivatja őket és ezért teljesen az államtól járó fizetésükre vannak utalva. De a hatósági orvosok nemcsak fizetésüket nem kapják meg, hanem az utáltálynnyuhat sem utalják ki. A legtöbb orvos a vidéki szolgálat miatt részletfizetésre autót vásárolt, de a fizetés elmaradása következtében a részleteket képtelenek betartani és maholnap odakerülnek, hogy a drága pénzen vásárolt gépkocsikat potom áron árverésen adják majd el a hitelezők. Az egészségügyi felügyelőség havonta pontosan elkészíti ugyan a fizetéskimutatási

lajstromot, azt a miniszterium jóváhagyja, vissza is érkezik Temesvárra, de a fizetések kiegyenlítésére a miniszterium a pénzügyigazgatóságnál nem nyit hitelt.

Ilyen körülmények között a temesi hatósági orvosok elhátározták, ha a jövő héten sem kapják meg a fizetésüket — bár pénzügyminiszteri rendelet intézkedik róla, hogy a pénzügyigazgatóság köteles visszamenőleg az elmaradt fizetéseket kiutalni — úgy gyűlést tartanak, majd küldöttségileg keresik fel a kormányt és kérik tarthatatlan helyzetük megjavítását. A gyűlés után felkeresik Peter Julian dr. kormányzót is, hogy járjon közbe illetményeik kiutalása érdekében.

A hatósági orvosok szomorú helyzete mellett immár állandósul a nyugdíjas nyomor és kétségbeesés. Igaz ugyan, hogy a temesvári nyugdíjasok két hónapig tartó várakozás után nagynehezen megkapták a májusi, júniusi és júliusi nyugdíjakat, azóta azonban mozdulatlan esend állt be a nyugdíjfronton. Ma már szeptember van és még híre-hamva sincsen a hátralekös nyugdíjak kifizetésének. Az

augusztusi és szeptemberi nyugdíjakat az érdekeltek hiába várják. A legutóbbi nyugdíjkifizetés alkalmával kapott összegek éppen arra voltak elegendőek, hogy a sok adósságból valamit törlesszenek, mert hónapokig a legszükségesebb élelmiekket hitelbe vásárolták és a házbért is fizetni kellett. Azóta újból nyolc hét telt el és nyugdíj még mindig nincsen. A pénzügyigazgatóságon a következő választ adják:

— Bukarestből még nem érkezett meg a kiutalás.

Hiába történik hivatkozás pénzügyminiszteri rendeletekre, amelyek a nyugdíjak kifizetését elrendelik, minden hasztalan, mert a rendelet megérekezett ugyan, — de a kiutalása nem.

Azzal szemben, hogy Temesvárott az augusztusi és szeptemberi nyugdíjakat még mindig nem fizetik, a bukaresti lapokból nyilvánvaló, hogy ott már a szeptemberi nyugdíjak kiutalását is megkezdték.

A temesi nyugdíjasok vannak talán a legmostohább helyzetben, akikről a törvény köteles gondosága végleg megfeledezett.

— A kormányzó hivatalos körútja. Peter Julian dr. kormányzó ellenőrző körútján tegnap Nagyváradra érkezett, ahol a megyei prefektúrán hivatalvizsgálatot tartott és Ghica herceg prefektussal tárgyalt. A kormányzót hivatalos körútján Petcu József személyi titkára is elkísérte. A kormányzó hétfőn tér vissza Temesvárra.

**Őszi divatújdonságok**

*Louvre*

Jozsefvárosi templommal szemben.

♦ Aranyér ellen: Haemorsan! Olcsón kapható a gyógytárakban.

— Meculescu táblai főügyész házassága. Meculescu Sándor temesvári táblai főügyész, a temesvári jogásztársadalom és a bírói kar egyik értékes tagja, Bukarestben Jurascu Alice urhölgygel házasságot kötött. Házassága alkalmából a főügyészt a temesvári társadalom minden rétegéből szencsekívánatokkal halmozták el.

— Lipót Salvator halála. A Habsburg-családot Izabella főhercegné halálán kívül egy másik súlyos csapás is érte, amely érintette a román királyi családot is. Bécsben ugyanis Lipót Salvator főherceg, a monarchia volt tüzérségi főfelügyelője, hatvannyolc éves korában meghalt. Az elhunyt néhány hét előtt még résztvevő fia, Habsburg Antal főherceg és Peana főhercegnő színái esküvőjén, onnan visszatérve

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelentése szerint változékony idő várható megismétlődő esővel, helyenként zivattal, fokozódó szelekkel és hősüllyedéssel.

**JAKABFFY B. V.**  
f. hó 11-en  
**táncanfolyamot nyit**  
kezdők és haladók részére Belrátkozások naponta 5-8 óráig. Bulv. Berthelot

— Újabb gyermekhüdeses esetek Temesvárott. A temesvári gyermekparalízis frontján tegnap két újabb megbetegedés történt. A két beteg gyermek a három éves gyárvárosi Kappler Brigitta és a tizenhét hónapos Morar János, akinek szülei a Munkástelepen laknak. Azonkívül a vidéken is történt két megbetegedés. A négy betegét beszállították a gyermekórához, ahol a többi betegektől elkülönítve ápolják őket. Az újabb megbetegedésekkel kapcsolatban az elemi iskolákban valószínűleg már héftől kezdve szüneteltetik az előadásokat.

Sok évi praxis és legmodernebb módszerekkel  
**B. Roth Olga**  
(Deutsches Haus Sz. Gyógy. kórház) Minden szövősbetegségek kezelésére. Egyenlő esélyűek.

Bécsbe ágnak dönt és most a halál megváltotta szenvedéseitől. A főherceget nagy pompa között a bécsi kapucinusok sirboltjában helyezik örök nyugalomra.

**Dénes** **A legnagyobb és legolcsóbb bevásárlási forrás**

Nagy választék külföldi női- és férfiszövetekben, crepe de chinek, se-lyem- és gyapjugeorgettek, vásznak, siffonok, paupellinok, bársonyok, sajtákészítményü paplanok síb.

**Pollák** **mélyen leszállított áron**

Főüzlet: Gyárváros. Telefon 24.  
Fióközlet: Belváros, Mercy-utca. Telefon 10-14.

# Komoly csevegés színházválságról, amely soha nem volt, színigazgatóválságról, amely ezzel szemben szomorúan aktuális és sok mindenről, ami másutt művészi valóság nálunk azonban csak sovány utopia

Színházi hírekkel mostanában nem is az erre megjelölt rovatban találkozunk, hanem a komoly napi-hírek között, vagy a komor törvénytörési rovatban. Ennek a furcsa eltolódásnak egy darabig színházválság volt a neve, míg azután kitűnt, hogy ilyesmi nincs is. Színház nem került válságba soha, csak színigazgató. A színházból minden megrendülés után is színház marad, az igazgatóból nem marad igazgató. Az épület és rendeltetése változatlan, az igazgató személye és foglalkozása változó. Ahányszor csak vezetőt cserél egy színház, vagy pályázatot hirdetnek ki valahol színigazgatásra, láthatjuk mennyire szabadon hozzáférhető önjelölési helyzet alakult ki a multakkal szemben. A legkülönbözőbb pályákról érkező derék, becsületes laikusok kísérik meg itt pénzük könnyű és biztos elvesztését, vagy pénztességük derűs és előnyös kontár érvényesülését.

Ha nézzük, kik tartják tisztességnek ma a színigazgatást, találunk például színésszpályázóval is, akit megtaposott a sors, időlegesen elkerül a siker, igazítam akar Fortuna kerekén és a lendület erejével felülkerekedve nekibuzultában színigazgatásra vetemedik. Megegett ez Csörtossal is, aki hat év előtt rossz művészi körülmények hinárjából végképp el akart távozni a színi pályáról, sőt annyira el volt keseredve, hogy majdnem színigazgató lett. Somlay öt év előtt nyilatkozta: Irtódom!... Menekülni innen... Elég volt!... Undorom! Kétségbeesésben vezetete egy ideig a Renaissance-színházat.

Vagy a rendező pályázói! Sok szó esett már a rendezőkérdésről. Gyakran halljuk, hogy nincsenek tehetséges magyar rendezők. Hoztak külföldről: Róbert Jenő berlini rendezővel nagyot bukott a Külváros, a kitűnő Martinnal pedig a Danton halála. Viszont magyar rendezők kezéből is láttunk már hatalmas sikereket, nem bizonyos tehát, hogy a rendezőn mulik.

Sok olyan rendezőről hallottunk, aki elképzeléseire tartalmat nyújtó benyomásokért fölkereste Pompeji holtját merevedett köveit, leszállott Róma katakombáiba, elmerengett a Mediceiek Firenzéjében, Shakespeare királydrámáinak teremtőit járta a Towerben, Potsdam, Versailles bokrait, alléit bujta, Venezia lagunáit gondoláza, Hága felhős színházait figyelte, Rembrandtól tanult, Reinhardt tot hámulta, Salzburgban misztériumhangulatot, Bayreuthban ünnepi játékokat tanulmányozott. Itthon semmit meg nem valósíthat belőle. Elkeseredik. Pályázik színigazgatásra. Szegény.

Nem mintha ennyi tudás ellenére is nem lehetne igazgató valaki, hiszen vannak művészi ideálok, melyeket csak kulturközönség számára tartogatnak a színpad ideálistái, akik hisznek a színház közönségnevelő missziójában. Ha anyagi bázis van, a többi a kortól és a kortársaktól függ — mondotta Goethe. Sok szépet látni, hallani ezen a glóbuson, hátha átlátható abból valami a mi termő talajunkra. Páris! Örök fogalom, örök vágy, örök szerelem. Rohan, néz, nevet, csillog a város. Premierek, káprázatos ruhák, az asz-

szonyok ápolt, melegházi fantasztikus virágok. A nézőterek tündérialmok. Tapsorkánok, színek, az elképzelés pompája a rivalda és reflektorok káprázatos fényében. Páris invenciót ad, dolgozni, szeretni, élni, alkotni tanít. A Szajna fölött bizakodó szél lengedez és nem sétál a partján annyi buskomor öngyilkosjelölt, mint a Duna, a Néva, az Arnó, vagy a Tiberis mentén.

A világ színházai szabadon tárják ki kapukat: költők, muzsikusok, színészek tehetsége szabadon osztja kincseit mindenkinek. Jőjön, aki szerzett ezekből a kincsek-ből és osztogassa el itthon, amit tanult a londoni Royal Albert Hall koncerttermében, vagy az elegáns kis Adelphiben, ahol Molnár Ördögét adták. A His Majesty-theatre, mely Lengyel Menyhértet játszott, a berlini Deutsches Theater, a zürichi Stadttheater, vagy a kopenhágai Folke-teatret, mind tanít, irányít bennünket. A kairói operaház évszázados falai között a klaszszikus operák közönsége csupa luszusba burkolt nemzetköziség. Mennyi studium, mennyi szépség az orosz Hudozsztvenyi Teatrban, ahol Maeterlinck Kék madarát mutatták be először és a Csehov-darabok halkszavu drámai élete, mely már nem is játék.

Mindez nálunk utopia. Ki adjon? Miből? Kivel? Kinek? Fuldoklunk most, de azért áhitozzuk az ízet, szagát és hírét — ha majd a hozzáértés kulturhordozói kerülnek az arravaló helyekre és megérjük a megálmodott jobb időket.

Baróthy József.

A máriaradnai férffizárándoklati egylet június 6-án ma, vasárnap d. u. 5 óráig testvéri értekezletet tartanak a városi hitközség tanáshelyiségében (plébánia I. emelet). Utána a szomban exhortációs szentségi alkalommal a tagok teljes számu megjelentetését kéri a vezetőség.

Montessori francia ovoda M. u. 1. sz. De c a i l l e t vezetése mellett szeptember 1-én megnyitották a gyermekek 3 éves kortól felvételt nevezési idő naponta reggel 9-től 12-ig. Gyermekeknek vagy felnőtteknek egyéni vagy csoporttanítás. Francia társalgás-, nyelvtan- és irodalomórák naponta délután és este. Mások délután. Mercy-utca 12.

Szerelmi tragédia a szülők válsága miatt. A jugoszláviai Új-szerben Szabó Sándor földmives családban született. Kisszülője húsz éves leány. A lányt megígérték, sőt el is akarta venni, azonban a szülői elleneztek a házasságot, mert Szabó Sándor szegény ember. Szabó Sándor tegnap reggel látta, hogy kedvesének szülői a lányt elvették, mire elietett azok házára és revolverrel agyonlőtte a lányt. Utána pedig öngyilkosságot követett el. Mire a szülők megérkeztek, mindketten halottak voltak.

## SZÜLŐKI

Gyermekek részére az összes iskolakönyveket, fizetéseket, tan- és rajzszedeket legolcsóbban vásárolhatják a MORAVETZ könyvesboltban

Három villanyserelő tragikus halála. A szerémségi Rumán elhatározták, hogy a villanytelep vezetésén a régóta szükséges javításokat végrehajtják. Elhatározták, hogy csütörtökön reggel áramszünet lesz és három műszert küldtek a vonalra, akik a vezetékek különböző helyein dolgoznak. Akkor történt, hogy a villanyközpontban eddig még ki nem derített okból magasfeszültségű áramot kapesoltak be, és a három szerelőt egyszerre megölte. A szerelési ügyében megindult a vizsgálat.

Pap Ibolya zongoratanárnő (Belváros, Weisz-palota, IV. 18. lift) szeptember elsején újra megkezdte Varró Margit kitűnő rendszere szerint kezdők és haladók egyéni és csoporttanítását. Gyermekek hat éves kortól kezdve külön módszer szerint. Jutányos árak.

Temesvári pasztörizált tej Aradon. A temesvári városi tejüzem ajánlatot tett, hogy Arad városának pasztörizált tejet szállít és elad. A temesvári tejüzem literenkint hét lejért akarja a pasztörizált tejet Aradon forgalomba hozni és hogy az aradi termelőket károsodás ne érje, az aradi nyerstejmennyiség bizonyos részét átvenni hajlandó. Arad vezetőségének semmi kifogása sincsen a temesvári pasztörizált tejnek az aradi piacra való bevonulása ellen, de csak abban az esetben, ha a temesvári tejüzem megállapodik az aradi tejcsarnokokkal. Arad vezetősége élén Radu Kornél dr. orvos áll, aki közegészségügyi szempontból tudatában van a pasztörizált tej előnyeinek.

A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

A temesvári ipari szakiskola (Școala de Arte si Meserii) igazgatója értesíti a közönséget, hogy az első osztály építészeti tagozatába még hét tanuló vesznek fel. Az üresedésben levő helyek betöltésére a beiratások folyamatban vannak.

A Löbl kölesönkönyvtár lépést tart a világirodalom legújabb megjelenéseinek fölvetelével.

Leszállított ellátási díjak a Bánáti Szanatóriumban, Timisoara, III. Holló-u. 2. Kevésbé tehető betegek kedvezményes orvosi kezelésben részesülnek. Szegény betegek 180 lei ellátási díj mellett, amely előre fizetendő, ingyen orvosi kezelést kapnak. Specialista orvosok állanak a betegek rendelkezésére.



Alacsony építmény, ezért szilárd! Allvány, főzőlap és karikák öntöttvasból. Ha Ön ezt figyelembe veszi, egy befektetett pénzért a legnagyobb ellenértéket kapja. Kérje ingyen a német nyelven megjelent kézikönyvet: Zeit- und Brennstoffersparnis der Wunsch jeder Hausfrau. Temesvár - Józsefváros, Fröbl-u. 25-27 (Csermák udv)

**REICHHARDT A.**

A BUNDAGOMB című detektívregényünk mai folytatása technikai okokból kimaradt. Regényünk közlését a kedden reggel megjelenő számban folytatjuk.

Szívbetegség, természetes érelmeszesedésben szenvedők számára természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít. Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a Ferenc József viz különösen agyvérzésre és gutaütésre hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Döntés előtt a temesvári magyar színház ügye. A temesvári magyar színház bérlete ügyében az ideiglenes bizottság valószínűleg szerdán hozza meg döntését. Megírtuk, hogy három pályázat érkezett a városhoz: Fekete Mihályé, Janovics Jenőé és Szendrey Mihályé. A város tegnap táviratilag szerdára meghívta Janovics Jenőt, hogy vele a színház esetleges bérletének feltételeiről előzetesen tárgyaljon. Amennyiben Temesvárt Janovics kapná meg, úgy Arad városa is vele köt szerződést.

— **Ezüstlakodalm.** Bohnert Rezső nyugalmazott vasuti tisztviselő és felesége, szeptember nyolcadikán, délután öt órakor az ujkisodai katolikus templomban tartják huszonöt éves házassági évfordulójukat. A frigyét Metzger Márton dr. józsefvárosi eszperplébános áldja meg újból. Bohnert Rezső az ujkisodai polgárság tekintélyes tagja.

— **Elütötte a motorkerékpár.** A belvárosi temető előtt tegnap könnyen sulyossá válható forgalmi baleset történt. Kirchner Hermann gyárvárosi Tigris-utcában lakó nyomdász 60 Tms. jelzésű motorkerékpárjával elütötte Barta Olga husz éves varrónőt, aki szerenésére csak könnyebb sérüléseket szenvedett. A mentők beszállították a Bega-szanatóriumba.



**Testnevelés.** Szakmáry Ilona okl. tornatanárnő szeptemberben a tanítást elkezdte. Gyógytornát tanít rossz testtartású és hibás járásu nők részére. Teljesen individuálisan javít különféle hát-, derék- és csipőhibákat. Belváros, Erzsébet-u. 9. (Str. Marasesti.)

— **Tűz Parácon.** Tegnap délben Zsunác Mátyás paráci gazda udvarán kigyulladt a felhalmozott takarmány és a tűz azzal a veszélyrel fenyegetett, hogy átterjed a szomszédos épületekre is. A paráci tűzoltóság Heger Péter vezetésével nyomban kivonult és megfeszített munkával sikerült a tüzet lokalizálni.

## A jugoszláv csapat ma Temesvárott elégtételt akar venni a Ripensian a legutóbbi zágrábi vereségért

A temesvári sportközönségnek ma élvezetes mérkőzésben lesz része. Délután méri össze erejét a Ripensia a belgrádi válogatott csapattal. Az európai futballsportban jelentékeny erőt reprezentáló Beogradzski és Gradjanski játékosaiból állították össze a jugoszláv csapatot, azonban egy-két spalatói játékos is szerepel, akiket erre a mérkőzésre kértek kölcsön. Így tehát a belgrádi válogatott kemény ellenfele lesz a Ripensianak. A Belgrád válogatott—Ripensia találkozást kétszeresen érdekessé teszi az a körülmény, hogy a legutóbbi román-jugoszláv válogatott mérkőzésen a román válogatott győzött és így a belgrádi csapat mindenképpen rajta lesz, hogy most a Ripensian vegeyen elégtételt a zágrábi vereségért. A mérkőzés a Banatul-pályán délután félöt órakor kezdődik.

— **Tűzet okozott a rövidzárlat.** Tegnap éjjel tizenkét óra tájban rövidzárlat következtében kigyulladt a Scudier-téren levő Martin hentesüzlet hűtőkamrájában lévő transzformátor. A tűzhöz a józsefvárosi tűzoltóság is kivonult és lokalizálta a lángokat. A kár jelentéktelen.

\* **Konyhaberendezési tárgyak,** alapca evőeszközök és asztali tárgyak, acélárnk mélyen leszállított áron kaphatók Soherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

A belügyminiszterium eddig még ismeretlen okból megtiltotta, hogy budapesti és magyarországi labdarúgó csapatok a Bánságban és Erdélyben játszhassanak. Az okirályságban a magyar futballisták szerepelhetnek, Erdélyben és a Bánságban nem. Mozzalom indult meg a belügyminiszteri rendelet visszavonására, azonban az egyelőre kevés sikerrel keesegtet. A kilitás okáról semmit nem árulnak el.

A temesvári futballbírák ma délelőtt tíz órakor az Elite-kávéházban levő klubhelyiségben tisztújító közgyűlést tartanak Valószínű, hogy egyhangu választás keretében alakítják meg az új vezetőséget Dr. exler Géza elnökkel az élén. Reméljük, hogy az új vezetőség a futballbírák békés és fegyelmezett működését fogja biztosítani.

\* **Reitzer Klári zongorapedagógus** külföldi tanulmányutjáról visszatért. A tanítást szept. 1-én megkezdte. Előjegyzések naponta d. u. 4-5-ig, Bega-balsor 14. földszint.

— **Adomány egy nyomorgó tanító részére.** Bojda József nyolcvankét esztendőss nyugdíj nélküli tanító részére, akinek mostoha sorás legutóbbi számában írta meg a Déli Hírlap, özv. Cs. Aladárné száz leit adományozott. További adományokat a kiadóhivatal elfogad és azokat a nyomorban szynlődő tanítóhoz eljuttatja.

— **Tifuszjárvány egy dunai hajón.** Ujvidékről jelentik, hogy egy román uszályhajón, amely Bé felé haladt, hat matróz gyanus körülmények között megbetegedett. Az uszályhajó Ujvidéken talált zott egy másik román uszályoss amely Románia felé volt indulban. A betegeket átszállították Romániába készülő hajóra. Másnapra aztán a betegek közül Pnics György husz éves galaci születésű matróz meghalt. Az ujvidéki folyamórség, amelynek a halálestet jelentették, rendőri és közegészségügyi bizottságot küldött a hajóra, amely megállapította, hogy halált tifusz okozta és az életbelevő öt beteg matróz is tifuszos. hatóság erre intézkedett, hogy hajót a legszigorubban zárják el többi hajótól, nehogy a járvány más hajókra és a városba is elterjedjen. Egyben intézkedés történt arra nézve is, hogy a betegek vivő uszályos haladéktalanul térjen vissza Romániába. Utközbe jugoszláv kikötőben sehol nem szabad kikötnie.

**Jól és olcsón öltözködhetsz** mindenki, aki készen vagy meték után férfi-, flu- és gyermeköltönyt, felöltőt, trench-coatot stb. Hoffmann Mór ruházati házában Belváros, Hunyádi-u. 9. sz. a Kedvező fizetési feltételek.

\* **Freund Leó zongoranívész,** okzetatanár megkezdte szept. hó elejé zongoraoktatását (tehetséges kezdő és haladó részére). Jelentkezése d. e. 9-11-ig és d. u. 3-5-ig, Kossut tér 4. I. emelet.

# Hétfőn, 7-én nyitja meg

„Orient“ Goldstein Rudolf és Fiai,  
Divat- és kézműáru nagykereskedés, Timisoara

## „GOLDHAUS“

Textiláruházát

Timisoara-Belváros, Erőd-utca 5

Különleges árajánlat:

**Férfiszövetek: tiszta gyapju**  
140 cm. széles.  
(előbbi ár: 300-900) **Lei 120-350.—**

**Crepe de Chine: minden divatszínben**  
I-a minőség, Reklámár: **Lei 140-150.—**

**Divatflanellek: szintartók,**  
Ia, minőség  
(előbbi ár: 48.—) **Lei 26.—**

**Női kabátkelme: Ujdonság**  
140 cm. tiszta gyapju.  
(előbbi ár: 300-800) **Lei 120-300.—**

**Bársony: yomott, selyemfényű,**  
legujabb minták,  
(előbbi ár: 140.—) **Lei 70.—**

**Barchentek: Tweed, Kasha,**  
legujabb minták,  
(előbbi ár: 80-100) **Lei 30-55.—**

Győződjön meg áruink minőségéről és olcsó áraitól:

**Ön lesz a mi legjobb reklámunk!**

# Rádió

**Vasárnap. (Szeptember 6.)** Budapest. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Operettelőadás. **Budapest.** 9 óra: Hírek, közéleti. 10 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 11 óra: Előadás. 12 óra: Előadás. 1 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 2 óra: Előadás. 3 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 4 óra: Előadás. 5 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 6 óra: Előadás. 7 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 8 óra: Előadás. 9 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 10 óra: Előadás. 11 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 12 óra: Előadás.

nekar játszik. **Bécs.** 4 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Schubert-hangverseny. 8 óra 50: Vonósnégyes hangversenye Ulanovszky Lili (szoprán) közreműködésével. 10 óra 50: Táncczene. **Belgrád.** 11 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Nemzeti dalok. 5 óra 30: Citerahangverseny. 6 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Vigjáték előadása. 9 óra: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 40: Gramofonzene. **Langenberg.** 5 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra: Előadás, utána táncczene. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene. 7

óra 20: Vegyes hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 30: Kamarazene. 10 óra 30: Táncczene. **Prága.** 9 óra 5: Mozart-hangverseny. **Róma.** 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Zenekari hangverseny. **Stockholm.** 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Katonazene. 10 óra: Gramofonzene. **Toulouse.** 9 óra: Dalok. 9 óra 30: Katonazene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Zenekari hangverseny. **Varsó.** 6 óra: Könnyű zene. 8 óra 30: A Lergyelvér című operett előadása. 11 óra: Könnyű és táncczene.

ka 40, osztrák schilling 23.69, zloty 19, svájci frank 32.80, belgas (öt belga frank) 23.46. A magyar pengő nem jegyzik.  
**Gabonaárak magánárfolyama.** A napterményárak a Dengl és Kleinman gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: hetvenkilenc kilogramos buza 220 lei, hetvennyolc kilogramos 200-205 lei, ótengeri 235 lei, takarmány árpa 225 lei, zab 250-260 lei, burgonya 160 lei százkilónként. Fehér bab 5.50, lucerna mag 17, lóheremag 19 lei kilónként. Az irányzat a buzában barátságos.

# Mozi

## Előbb a Hanna, aztán a Panna

**A Capitol-mozi új hangosfilmje**  
A kedves vigjáték kitűnő alakítására nyújt alkalmat a nagyszerű Henry Porteniek, aki Hanna és Panna kettős szerepében kivételes produkál. A vigjáték cselekménye Pepi körül forog, akinek a két nővér közül először a házasortosot kell nőül venni, hogy azután a bájos és kedveshez juthasson. A sors azonban másképpen akarja, mert a fiatal annyira megszereti házasortos feleségét, hogy semmi pénzért sem akar lemondani róla és így továbbra is megmaradnak a boldog kötelékben. Henry Porten kettős szerepében a nehéz feladat ellenére is bravurosat produkál és az egymással ellentétes jellemeket és vérmérsékletet nagyszerűen érzékelteti. A helyzetkomikumra felépített vigjáték többi szerepeit Fritz Kampers, Leo Paukert és Heinz Leo Fischer játsszák nagy sikerrel.

### Mozi műsora.

- Vasárnap**
- Belvárosi Capitol mozi:** Előbb a Hanna, aztán a Panna. (Beszélő vigjáték.)
  - Erzsébetvárosi mozi:** A csavargók királya és Pat és Patachon mint divatkirályok (Kettős műsor).
  - Forum mozi:** Kieserélem a feleségem (Beszélő német vigjáték).
  - Gyárvárosi Apolló mozi:** A bűvész (Hangos film).
  - Mehalaf mozi:** Monte-Cristo.
- Hétfő**
- Belvárosi Capitol mozi:** Előbb a Hanna, aztán a Panna. (Beszélő vigjáték.)
  - Forum mozi:** Kieserélem a feleségem. (Beszélő vigjáték.)
  - Gyárvárosi Apolló mozi:** A világ vége. (Beszélő film.)

# Röszgazdaság

## A kormány megkönnyíti a gabona-prémiumok kifizetését

A gabonakiviteli prémiumok kifizetése miatt állandó panaszok voltak. A nehézkés kifizetés viszont azt eredményezte, hogy a vételkedv csökkent és a buza ára tovább esett. A földművelésügyi minisztérium most hivatalos közleményben tudatja, hogy a gabonaekszportőrök hétfőtől kezdve a nap bármely órájában bemehetnek a minisztériumba. A vámbizonylatokat a vidéki cégek bukaresti meghatalmazottjai is benyújthatják és a csekkeket átvehetik. A vámbizonylatok postán

is beküldhetők és a minisztérium ugyancsak postán küli ei a csekkeket. A minisztérium körülben minden ekszport- és prémiumügyet huszonnégy óra alatt elintézt. Ha bármely vámhivatal a bizonylat kiállítása körül akadályokat támasztana, azonnal táviratilag jelentsek be a minisztériumnak. Szó van arról is, hogy a vidéki gabonaekszportőrök a hozzájuk legközelebb eső Nemzeti Bank fióknál beválthassák a prémiumról szóló csekkeket.

**Józsefvárosi vaskereskedő fizetése.** Forgács Mátyás közismert józsefvárosi vaskereskedő cég a temesvári törvényesekhez kényszer egyezségi kérelemmel fordult. A huszonöt esztendő óta fennálló cég passzívái 8,800,000 leit tesznek ki, míg az aktívák összege 7,600,000 lei.

**Petroleumvállalatok fuziója.** A petroleumipar is válsággal küzd és a racionális termelés érdekében valószínű, hogy a Creditul Minier, az E. R. D. T.; a Subsolul és a Petrol Romana nagy petroleumvállalatok fuzionálni fognak.

**A párisi divatkirály is...** Párisban nagy szenzációt keltett, hogy Poiret divatkirály fizetése képtelenségét jelentett. Poiret már több ízben került fizetési nehézségek közé, de most saját maga kérte a kényszer egyezséget, mert tartozásai meghaladják az öt millió frankot.

**Gyümölcsárusok panasza a piaci biztosok ellen.** Panaszkodnak a piaci gyümölcsárusok, hogy a piaci biztosok megakadályozzák őket a délutáni gyümölcsárulásban. Ez a rendelkezés nemcsak a gyümölcsárusok kenyérérdekeit sérti, hanem kellemetlen a közönségnek is, amely eddig is leginkább délután zerezte be vacsorához szükséges gyümölcsét. A gyümölcsárusok legközelebb küldöttséget menesztenek a főpolgármester elé, akit arra kérnek, hasson oda, hogy délután is árulhassanak a piacon gyümölcsöt. Egy-két hónap múlva a gyümölcsesszezonnak ugyanis vége lesz, addig azonban az árusok még dolgozhatnak és nem szaporítják a munkanélküliek számát.

**Felfüggesztették a svájci tőzsdék forgalmát.** Zürichből jelentik, hogy a svájci tőzsdék forgalmát váratlanul felfüggesztették. Tegnap közölték a nyilvánossággal, hogy a felfüggesztés oka a svájci tőzsdéken előállott nagyarányú árveszteségek voltak. A svájci pénzügyi hatóságok már különböző sürgős intézkedéseket léptettek életbe és a svájci nemzeti bank az összes pénzintézetekhez felszólítást intézett, amely szerint azonnal mutassák be félévi mérlegüket a nemzeti banknak. A kormány elhatározott szándéka, hogy mindenáron megtörje az értékpapírok konteminjét.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a le 305.50. Párisban 15.20, Mai árfolyamok a következők: angol font 816 dollár 168, hollandi forint 67.85, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz líra 8.81, cseh korona 4.9950, német már-

**Olcsó**

## cserepályákat

versenyképes árak mellett adhatok, mert

**saját gyártmányaimat**

árusítom. Kályhaszerelésben specialista vagyok és minden kályhámért garantom. Vételtkényszer nélkül megtekintés:

**II. Andrássy-ut 16. (a milleniumi templommal szemben)**

Elvállalok minden szakmába vágó új és javítási munkát

**Turi György kályhámester.**

## Szerkesztői üzenetek

**L. P.** Olyan tévedés, amilyenek nem szabadna előfordulnia. Elena a király volt felesége, Habsburg Antal felesége pedig Ileana, aki a most elhunyt Lipót Szalvatorban apását gyászolja.

**Értesítés**

Tisztelettel értesítem a nagyrődemű közönséget, hogy a Józsefvárosban, Róza- és Szilágyi-utca sarkán levő tüzifa üzletet (volt Hestia fatelep) átvettem, ahol a mai naptól kezdve tüzifa, faszén, cement, gipsz, mész és más építőanyagokat kiárusítok.

Kérem a nagyrődemű közönség pártfogását.

**ALEXANDRU HEGEDUS**

# Apróhirdetések

## Alkalmazás

**Házmesternek**  
felvétetik gyermektelen házaspár október elsejére, lakások kiadók Zimmernann, III., Telek-utca 2, (2316)

**Tanuló lányok**  
felvétetnek 'Jäger' női divatszalonba. Belváros, Börze-utca 1. (Weisz palota III. em.) (2323)

## Allást keres

**Fehérneművarrást**  
géphímzést, endlizést, monogramozást jutányosan vállalom. IV., Bonnáz-u. 18. I. em. (2310)

**Németajku gyermekeályn**  
komoly, megbízható, — uri családnál azonnalra állást keres. — Cim a kiadóban. (2311)

**Ügyes fiu**  
kifutónak, 48 éves férfi raktárnoki vagy bármilyen állást keres. Mehala, Rónác-u. 14. (2296)

## Lakás

**Belváros központjában**  
egy különbejáratu utcai szoba fürdőszobahasználattal 2 diáklánynak esetleg ellátással kiadó. „Uriház” jellegű a kiadóba (2173)

**Bolthelyiség**  
melyben 50 évig cipésműhely volt, ugyanarra a célra kiadó. IV., Eötvös-utca 19. (2301)

**Udvari lakás**  
a Belvárosban, egy szoba, konyha, október 1-re kiadó. Belváros, Zápolya-utca 2. Bővebbet a házmesternél. (2322)

**Modern garcon lakás**  
a Belváros szívében 1 szoba, előszoba, fürdőszoba, teljesen különálló, — bu torozva is — azonnalra kiadó. Cim a kiadóban. (2286)

**Két szoba**  
és csukott folyosóból álló üres lakrész a Józsefváros csendes mellékutójában a Mária-szobor közelében egyedül álló idősebb urnó vagy gyermektelen házaspár részére november 1-től kiadó. Ajánlatokat „Csendes lakó” jellegére a kiadóhivatalba. (2324)

**2 és 1 szobás**  
lakás azonnalra kiadó. Józsefváros, Árpád-utca 6. (2327)

**Szép egy szobás**  
lakás virágkerttel október 1-re kiadó. III., Kereszt-tér 2. Ugyanott szuterén lakás azonnalra olcsón kiadó. (2317)

**Szoba konyha**  
éléskamra vízvezetékekkel október 1-re gyermektelen házaspárnak kiadó. IV., Zrínyi-utca 15. (2328)

**Modern 4 szobás**  
lakás kerttel együtt kiadó. III., Mühle Vilmos-utca 31-a. (2329)

## Adás-vétel

20 leitől 80 leig készítek csinos és modern házi és kimenő ruhát, kötényeket stb. Budapesti szabás! Modern varroda! Barabás, Temesvár, Józsefváros, (Str. Brătianu) Uri-u. 2. I. em. 2. (2252)

**Fűszerüzlet berendezés**  
teljesen modern azonnal eladó. Blaskovits-telep, Geml u. 1. (2293)

**Komáromi János**  
diszkötesü művei, 12 kötet olcsón eladó, egészen új. Cim a kiadóban. (2304)

**Schunda-fele cimbatom**  
7-es számú, jó állapotban 3000 leiert eladó. IV., Fröbl u. 11. az üzletben. (2297)

## Butorok

keményfahálószerbák 12.000 leitől, anyagászerbák 5500 leitől, valamint egyes butorok olcsón

**R. WINKLER-nél**

kaphatók. Gyárvaros, 2. villamos végállomás. Bejárat Építőudvar-utca.

**Hoffher és Schranz**  
purifikator eladó vagy bérbeadó. Börscsök Sándor, Végvár (Tormac) (2254)

**Új patephon**  
32 lemezzel, és Singer varrógép eladó. Megtekinthető II., Selyemgyár-u. 42 régi, új 41. szám. (2317)

**Sarokház**  
fűszerkereskedéssel 300 m<sup>2</sup> kerttel Besseney-telepen 125 000 leiert eladó azonnal beköltözhető. Közlebbit Ipari szindikátus I., Jenőherceg u. 20. (2294)

**Szőlőtermelők figyelmébe!**  
Két új kád jutányosan eladó. Fábrián vendéglő IV., Preyer-u 10. (2288)

**Családi ház**  
baromfityénészésre, esetleg tehenértásra alkalmas, eladó. Giroda, Németh-telep. Rékasi-ut, kertésznel. (2320)

**Építkezőknek!**  
Használt téglá, cserép s egyéb épületanyagok olcsón eladók. Alföldi dr. Belváros, Lenau-tér 1. (Eisenstädterház). (2326)

**Ház**  
Új szentes Fő-utca 7. szám, 4 szoba, 2 konyha, kovácsműhellyel eladó. Bővebbet Borsosnál. (2325)

**Jól bevezetett vállalathoz**  
pénzes társat keresek. Cimeket „Jó megélhetés” jellegre a kiadóba kérek. (2209)

Tel. 206



**F. PODRACZKY**  
Timisoara II ker., iskola-utca 10.  
Műtutor kárpitos special hóbutorokra

A nagy árzuhanás tovább tart az őszi és iskolai idény alatt

## Klein Dávid áruházában

TEMESVÁR, Józsefváros, Bonnáz-utca 14 sz., a benzinkúttal szemben. TELEFON: 12-92.

Árjegyzék alanti legolcsóbb áráktól kezdve feljebb:

	Lei		Lei
Molinó amerikavászon mtrje	13	Ingpuplin, angol Oxford	45
Vászon, fehér, mosott mtrje	17	Férfi szövetoiltöny	700
Siffonvászon	21	Fiu szövetoosztum	250
Batisztisifon	28	Fiu cernakosztum	140
Lepedovászon duplaszales	60	Munkasoltöny vagy kopenyeg	240
Damaszt agyencmure	60	Piöta- és soffioiltöny, erős	300
Zefir és kanavasz	18	Cörnanadrág férfi 75. fiu	48
Mosódelén, mintás	23	Trenchcoat, esköpenyeg	550
Festő és karton	25	Alsónadrág rövid 35. hosszu	40
Tenniszflanell és kék barchend	22	Alsónadrág gombos rövid 55. hosszu	75
Divatbarchend és flanell	35	Munkásing, molinó 55. zefir	65
Nöiruhaszövet	35	Sporting, kabi szín	90
Női kabátiszövet, téli, 140 cm. széles	110	Zefiring, 2 gallér, dupla kézelő l-a	135
Férfi öltönyszövet, téli, 140 cm. széles	95	Pupling 220, applikált	175
Klott fekete 45, szines paplanra	60	Sporting Oxford 155, nyakken-dövel	170
Törülköző rojtos 21 lei, frottir	58	Nöiing, kombiné	70
Kenyérkendő, pohártörő	13	Reformnadrág kicsi 25, nagy	35
Batiszt kombinere, szines mtrje	23	Selyemnadrág hosszu 78, rövid	65
Mosóelyen mtrje	38	Kötény 45, melles	65
Crepp de Chine	135	Sportapka cerna 30, szövet	45
Függönyszövet 150 széles, szür	55	Nöisapka kötött 30, selyem	38
Abrosz, virágos drbja 120, abrosz mtrje	88	Patentharisnya kicsi 8, számonkint 2 leiel emelkedik	2
Flanelltakaró nagy 215, kicsi drb	90	Női harisnya 12, divatszín	18
Vattapaplan, klott 400, kreton	300	Flórharsnya női 35, selyem	45
Kalapbárony angol mtrje	60	Férfi zokni 10, téli	12
Vattirvászon mtrje	18	Fekendő 22, selyemkendő	75
Vatta, vattelin, összes szabókellék olcsón		Zs-bkendő drbja 3 lei. Nyakkendő	10
		Keztyü 25. Esernyő	165
		Női övek 10 lei. Férfiövek	15

Férfi- és nőiszövetek leépítése féláron. Szvetterek, pulloverek, téli trikónadrág téli-kendő stb. bámulatos olcsó árakon.

## Különféle

**Nőikalapok**

kalapkellékek, nemes- és nemesített

**Szőrmék**

legelőnyösebben

Daniel N. C. cégnél  
III., József-tér 12 (Küttlitér)  
Telefon 22-23

## Szüzők figyelmébe!

Szeptember 7-én kezdődik a román, német, magyar nyelvű egységes gyors- és gépirás tanfolyam **BABEUNÉ AMBRUS IREN** szakiskolájában. 6 hetes, 3 hónapos és 6 hónapos kurzusok. Mérsékelt tandíj. Beiratások: Erzsébetváros, Tirol-utca 78. I. em. 9.

## FELHÍVÁS

Egyik ügyfelem átvenni kívánja Tóth Ferenc Timisoara, Belváros Teréz Károly utca 1. sz. házban levő népszáros- és hentesüzletét.

Felhívom nevezett netáni üzleti hitelezőit, hogy követeléseiket nyolc napcn belül irodámban annyival inkább jelentsék be, mert ezen határ idő után történt bejelentés nem lesz figyelembe vehető.

Timisoara, 1931. szeptember 5-én.  
Dr. Hajdu Frigyes ügyvéd  
I. Str. Gheorghe Lazár

## A leginomabb a „Csabai szalámi” ALFA SAJTHAZBAN

Timisoara IV., Str. Bonnáz 14. mélyen leszállított árban árusítatik nagyban és kicsinyben.

Leszállított árak szeptember 15-ig

Telefon: 10-98.

## CAPITOL-MOZI:

Szeptember 6, 7, 8.

## APOLLO-MOZI:

Szeptember 9, 10, 11.

Henny Porten kettős szerepben

## Előbb a Hanna aztán a Panna

című kiváló hangos vígjátékban.

Szereplők:

Fritz Kampers, Heinz Leo Fischer, Leo Aukert. Rendezte: Hans Behrendt Zene: Robert Gilbert. Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasár- és ünnepnapokon: 3, 5, 7 és 9 órakor. Kedvező időjárás esetén nyári mozi.